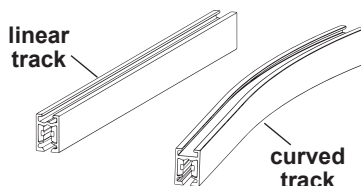
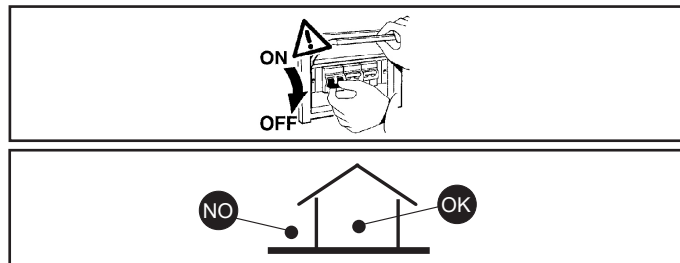


iGuzzini

ACCESSORIES SURFACE/PENDANT LV FILORAIL TRACK



ELECTRICAL ACCESSORIES	MECHANICAL ACCESSORIES	POWER SUPPLY
PT83	PT69	ON-OFF
PT84	PT68	777D 778D 779D 780D 781D
PT80	PT67	(PWM) DALI BROADCAST
PT82		PT85 PF72 PF73 PF74 PF75
PT71		DALI POWERLINE
PT73		MZ37 MZ80
PT74		
PT72		
PT77		
PT78		



IT Attenzione:
La sicurezza dell'apparecchio e' garantita solo con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni; pertanto e' necessario conservarle.

EN Warning:
The safety of this fixture is guaranteed only if you comply with these instructions; remember to conserve in a safe place.

FR Attention:
La sécurité de l'appareil n'est garantie qu'en cas d'utilisation correcte des instructions suivantes; il faut par conséquent les conserver.

DE Achtung:
Die Sicherheit des gerätes wird nur durch sachgemässe befolgung nachstehender anweisungen gewährleistet; ihre aufbewahrung ist deshalb sehr wichtig.

NL Opgelet:
De veiligheid van di toestel is slechts dan gegarandeerd als indien de volgende instructies strikt worden toegepast: daarom moet men ze ook bewaren.

ES Atencion:
La seguridad del aparato se garantiza solo cumpliendo cuidadosamente las siguientes instrucciones; por ello, es necesario conservarlas.

DA Bemærk:
Sikkerheden ved brug af armaturet kan kun garanteres, hvis disse anvisninger følges; sørg derfor for at gemme dem.

NO Advarsel:
Sikkerheten til dette apparatet garanteres kun hvis du overholder disse instruksjonene; husk å oppbevare dem på et trygt sted.

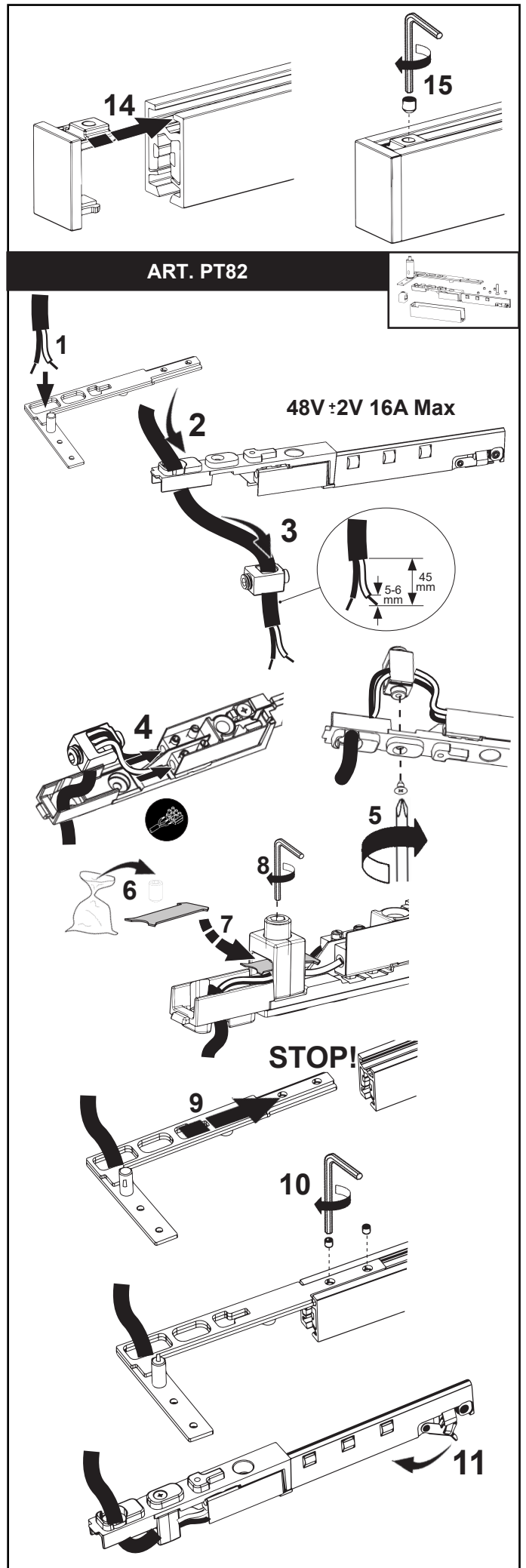
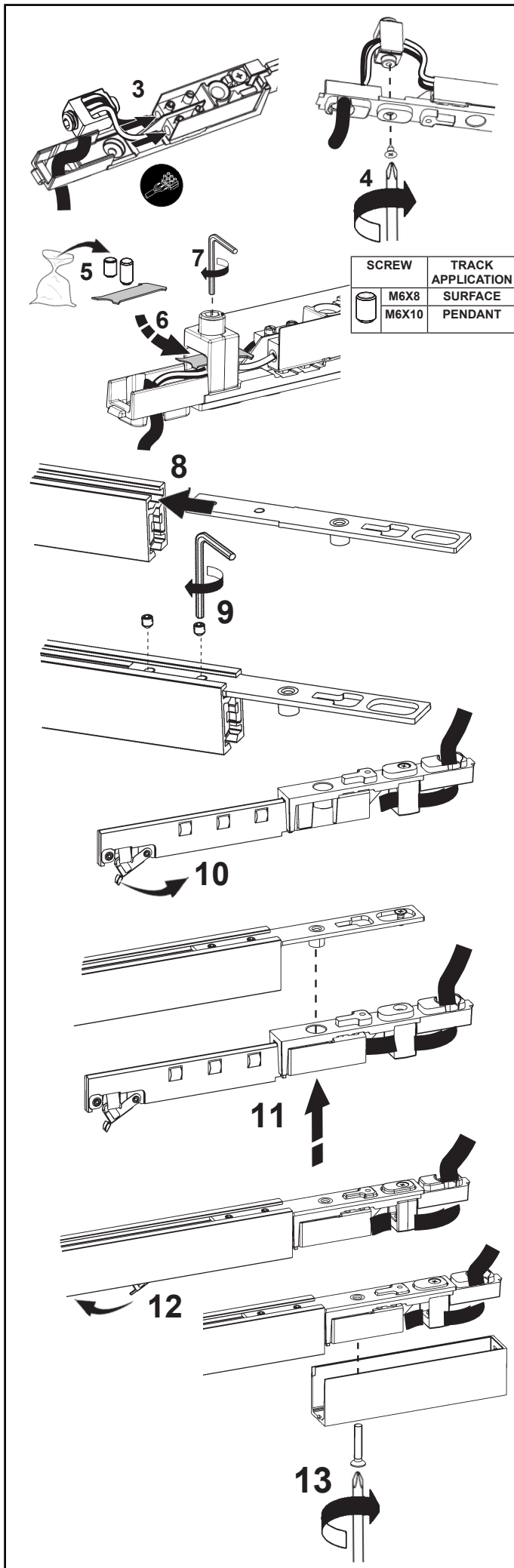
SV Observera:
Utrustningens säkerhet kan endast garanteras om dessa anvisningar respekteras i detalj. Spara därför dessa anvisningar för framtida konsultation.

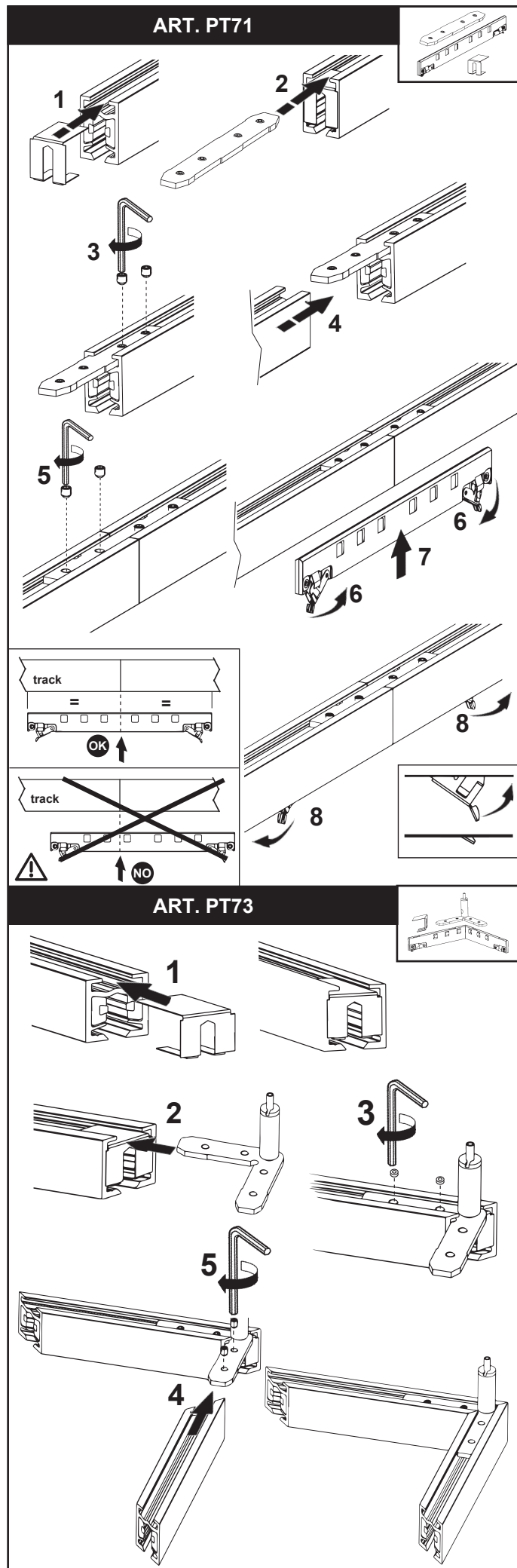
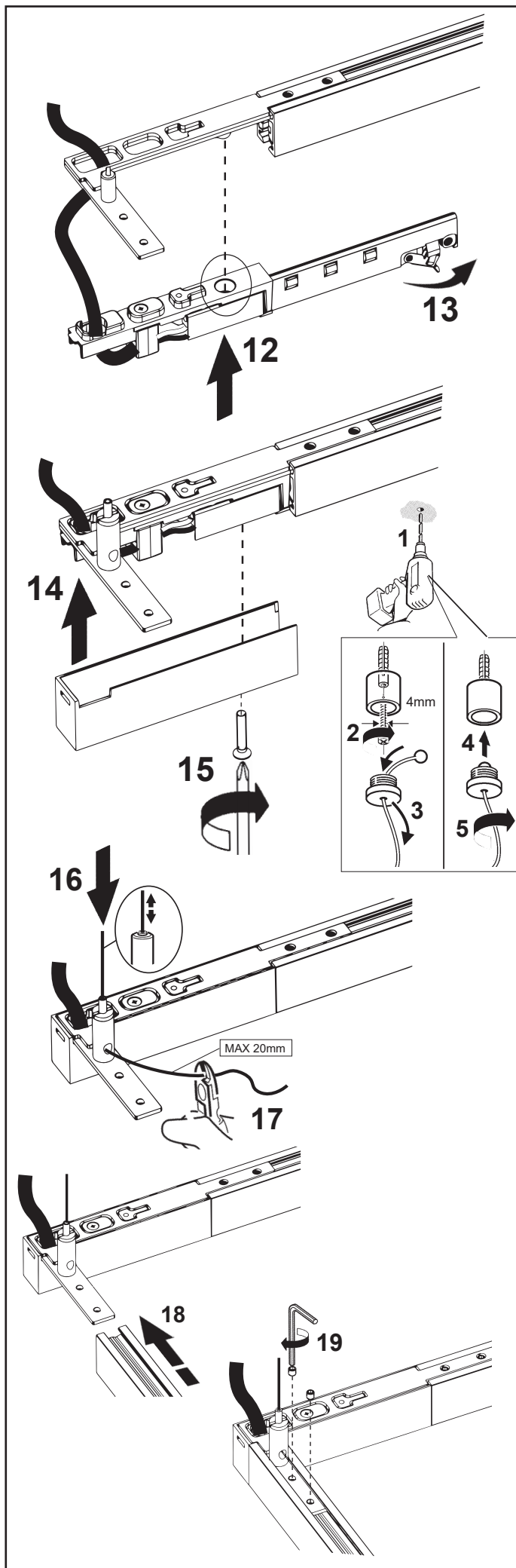
RU Внимание:
Мы гарантируем безопасную эксплуатацию изделия только при соблюдении следующих инструкций; с этой целью необходимо сохранить данную брошюру.

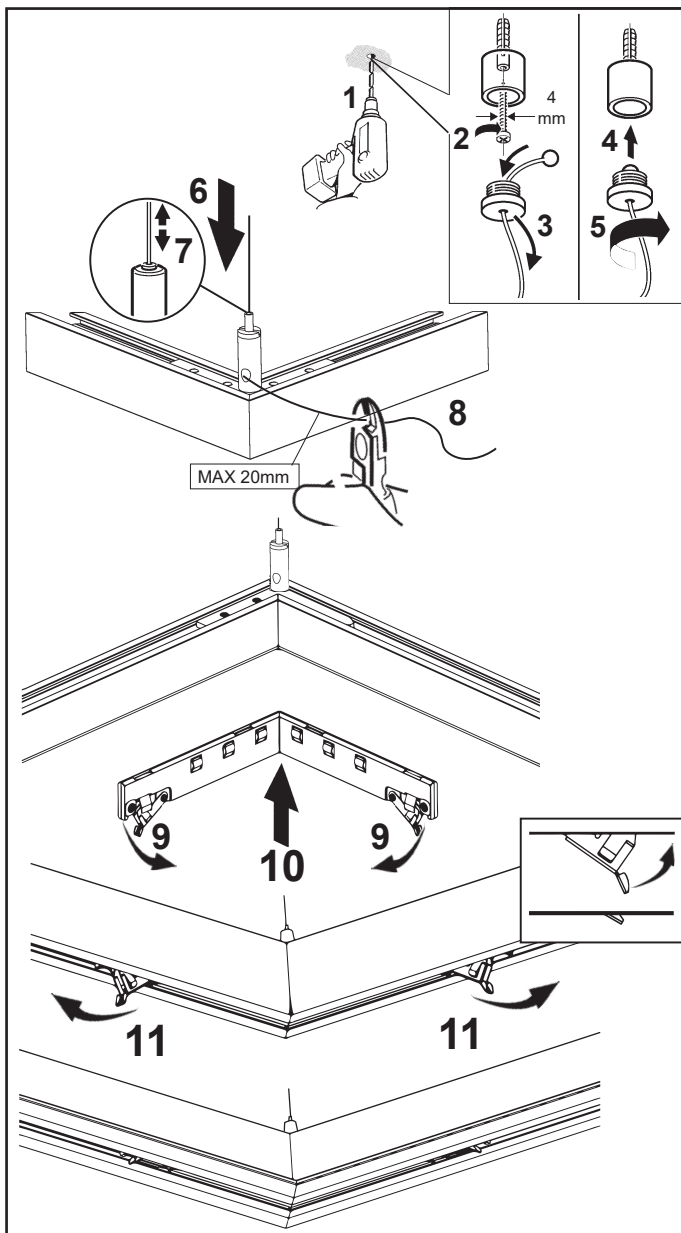
ZH 警告:
为确保该装置安全, 请遵守操作指示; 并于安全场所放置。

AR تحذير:
لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.

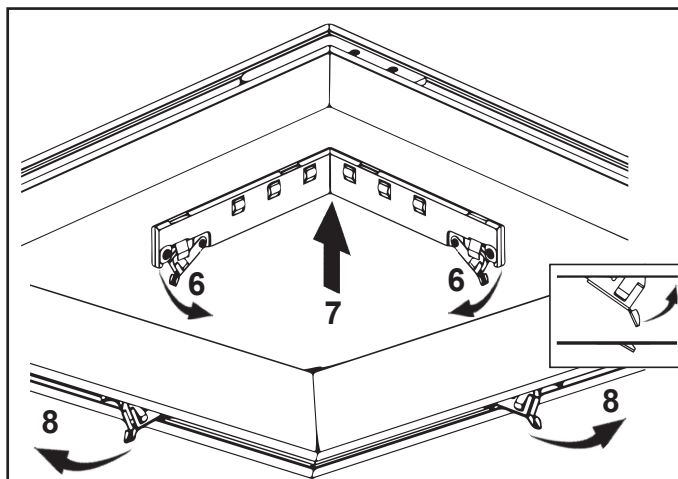
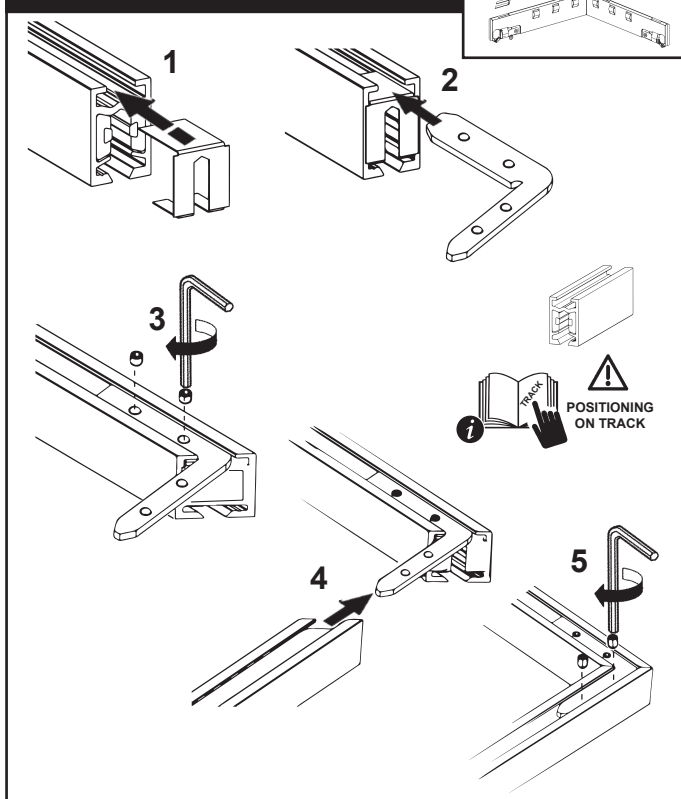
IT	Collegare alla linea di alimentazione con tensione nominale di 48 V. Per garantire un corretto funzionamento del prodotto, la tensione di alimentazione deve essere compresa tra 46-50V. La conformità alla norma è garantita soltanto utilizzando trasformatori di sicurezza che rispondano alle vigenti norme C.E.I.
EN	Connect to 48 V supply line. To guarantee correct product operation the supply voltage must be between 46-50V. Conformance to standard is guaranteed only if safety transformers meeting regulations are used.
FR	Raccorder à la ligne d'alimentation à tension 48 V. Pour garantir un fonctionnement correct du produit, la tension d'alimentation doit être comprise entre 46 et 50 V. La conformité à la norme n'est assurée que si l'on utilise des transformateurs de sécurité qui répondent aux normes en vigueur.
DE	An das Versorgungsnetz, bei einer Spannung von 48 V, anschliessen. Zur Sicherstellung der korrekten Funktionsweise des Produkts muss die Versorgungsspannung zwischen 46-50 V liegen. Die Übereinstimmung mit den Richtlinien wird nur dann gewährleistet, wenn Sicherheitstransformatoren nach EN 60742 (VDE 0551) verwendet werden.
NL	Het verbinden aan de voedingslijn met een spanning van 48 V. Om een correcte werking van het product te waarborgen moet de voedingsspanning liggen tussen 46-50V. De overeenstemming van de installatie aan de norm is slechts dan gegarandeerd wanneer men de veiligheidstransformatoren gebruikt die overeenstemmen met de geldende normen.
ES	Conectar a la línea suplidora con tensión de 48 V. Para garantizar el funcionamiento correcto del producto, se necesita una tensión de alimentación entre 46 y 50 V. Para actuar conforme las disposiciones reglamentarias, utilizar únicamente transformadores de seguridad que respondan a las normas vigentes.
DA	Tilslut forsyningslinjen til en nominel spænding på 48 V. For at garantere at produktet fungerer korrekt, skal forsyningspændingen være mellem 46-50V. Det garanteres kun, at produktet overholder de gældende regler, hvis der anvendes transformatorer iht. gældende lovgivning.
NO	Kople til 48 V forsyningsledning. For å garantere at produktet fungerer korrekt mp strømforsyningen ha en spenning på mellom 46-50V. Det garanteres kun oppfyllelse av standard hvis forskriftsmessige sikkerhetstransformere brukes.
SV	Anslut till matarledningen med en nominell spänning på 48 V. För att garantera att produkten fungerar korrekt ska man säkerställa att matningsspänningen ligger mellan 46-50V. Överensstämmelse med standard garanteras endast om skyddstransformatörer används som uppfyller gällande C.E.I.-standard
RU	Подсоедините к сети с номинальным напряжением 48 В. Для надлежащей работы продукта напряжение питания должно быть в диапазоне 46-50В. Соответствие нормативу гарантируется только при использовании предохранительных трансформаторов, отвечающих требованиям действующих нормативов ЕЭС
ZH	与48V供电线连接。为确保产品正确运行, 电压应介于46-50V之间 只是在变压器符合现行的标准的C.E.I.情况下使用。
AR	يجب التوصيل بخط تيار بقدرة 48 فولت. لضمان التشغيل الصحيح للمنتج, يجب أن تكون فلتية التيار بين 46-50 فولت. إن مطابقة الأداء مضمونة فقط إذا تم استخدام محولات سلامة تلبى شروط القواعد والمعايير.



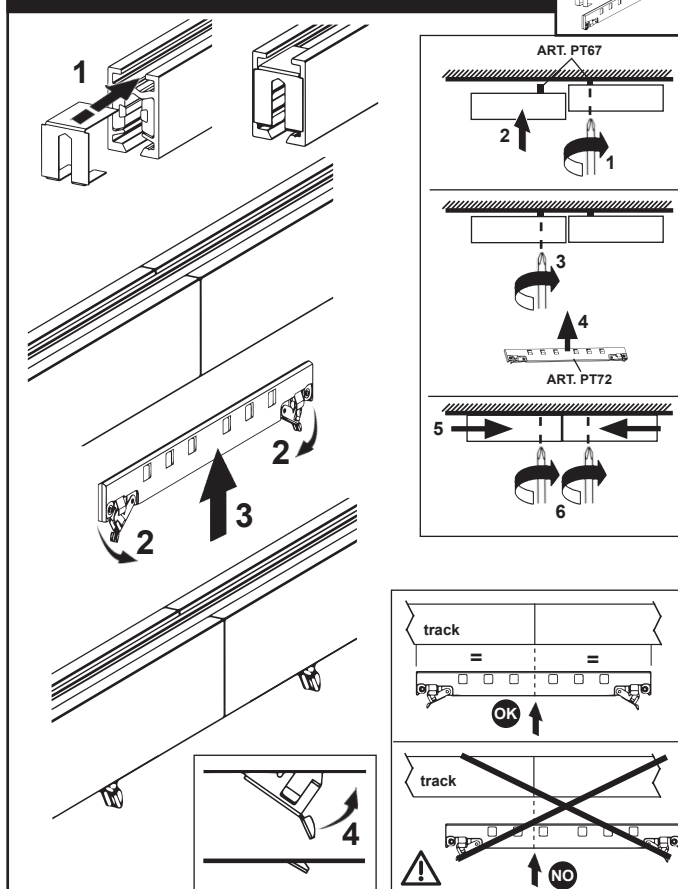




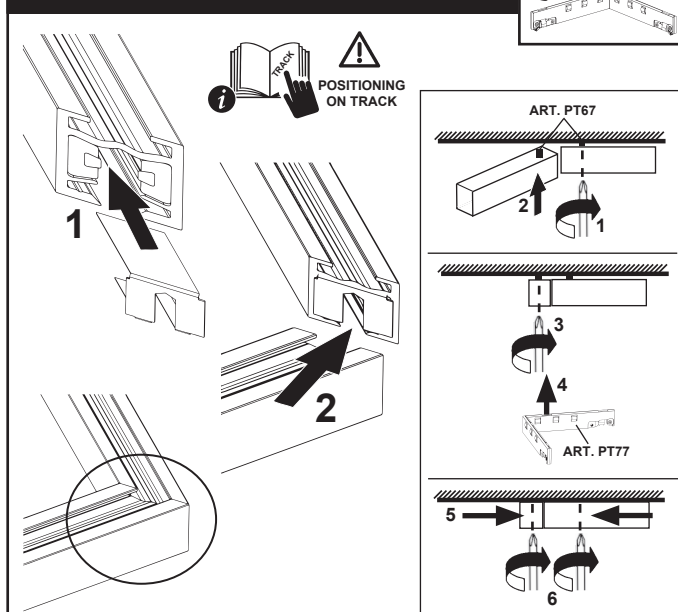
ART. PT74

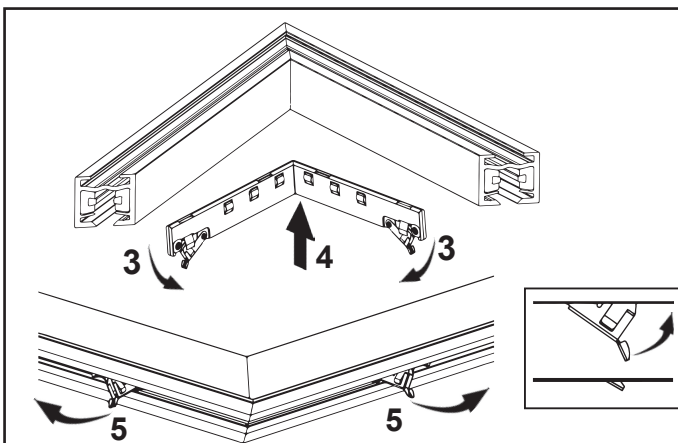


ART. PT72

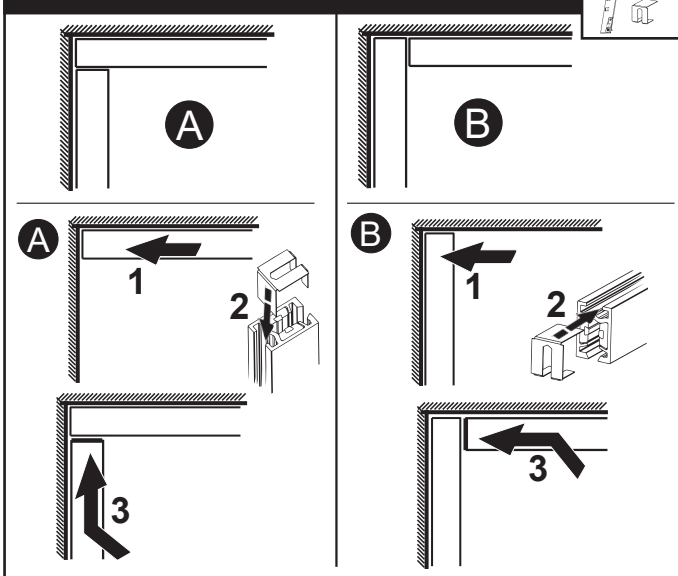


ART. PT77





ART. PT78



MECHANICAL ACCESSORIES

- IT** Per il fissaggio usare tasselli ad espansione con viti $\varnothing 4$; il tipo di tassello da usare (nylon, acciaio, a reazione chimica ...) è da scegliere in funzione delle caratteristiche del materiale di supporto (muratura, calcestruzzo, metallo ...) su cui viene applicato il prodotto.
- EN** Secure the product using expansion plugs with $\varnothing 4$ screws. Choose the type of plug (nylon, steel, chemical reaction ...) according to the characteristics of the surface material (masonry, concrete, metal ...) the product is being mounted on.
- FR** Pour la fixation, utiliser des chevilles à expansion et des vis $\varnothing 4$, le type de cheville à utiliser (nylon, acier, à réaction chimique...) Doit être choisi en fonction des caractéristiques du matériau de support (maçonnerie, béton, métal...) Sur lequel sera appliqué le produit.
- DE** Für die Befestigung Spreizdübel mit Schraube $\varnothing 4$ verwenden; der zu verwendende Dübeltyp (aus Nylon, Stahl, chemische Dübel...) ist nach den Eigenschaften des Befestigungsmaterials auszuwählen (Mauerwerk, Beton, Metall...), an dem das Produkt montiert wird.
- NL** Voor de bevestiging expansiepluggen met schroeven $\varnothing 4$ gebruiken; het te gebruiken type plug (nylon, staal, chemisch ...) hangt af van de kenmerken van het I (metselwerk, beton, metaal ...). Waarop het product wordt aangebracht.
- ES** Para la fijación, utilizar tacos de expansión con tornillos $\varnothing 4$. El tipo de taco que se debe usar (Nylon, acero, de reacción química...) se deberá elegir en función de las características del material de soporte (mampostería, hormigón, metal...) En el cual se debe aplicar el producto.
- DA** Brug rawplugs med skruer $\varnothing 4$ til fastgørelsen. Plugtypen, der skal anvendes (nylon, stål, med kemisk reaktion ...) skal vælges ud fra det understøttende materiales egenskaber (murværk, beton, metal ...), der hvor produktet skal monteres.
- NO** For feste, bruk ekspansjonsplugg med $\varnothing 4$ skruer. Velg type plugg (nylon, stål, kjemisk reaksjon...) etter egenskapene til underlagsmaterialet (mur, betong, metall...) som produktet plasseres på.
- SV** För fastsättningen ska expansionspluggar med $\varnothing 4$ skruv användas. Typ av plugg (nylon, stål, för kemisk förankring o.s.v.) ska väljas beroende på specifikationerna för

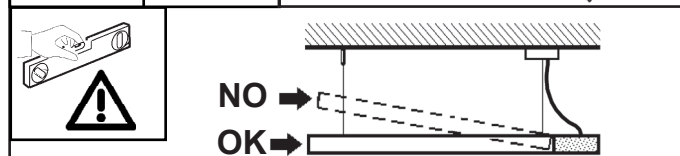
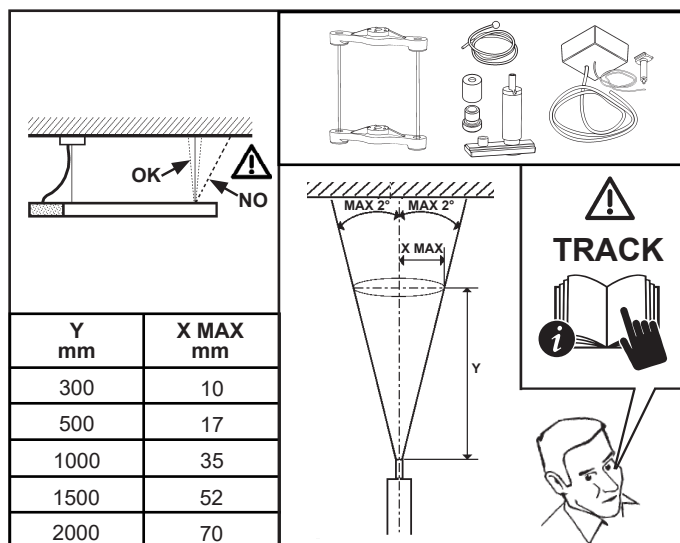
det bärande materialet (murverk, betong, metall o.s.v.) produkten appliceras på.

RU Для крепления используйте распорные анкеры с винтами $\varnothing 4$; тип анкера (нейлоновый, стальной, химический...) выбирается с учетом характеристик материала основания (кладка, бетон, металл...), к которому крепится изделие.

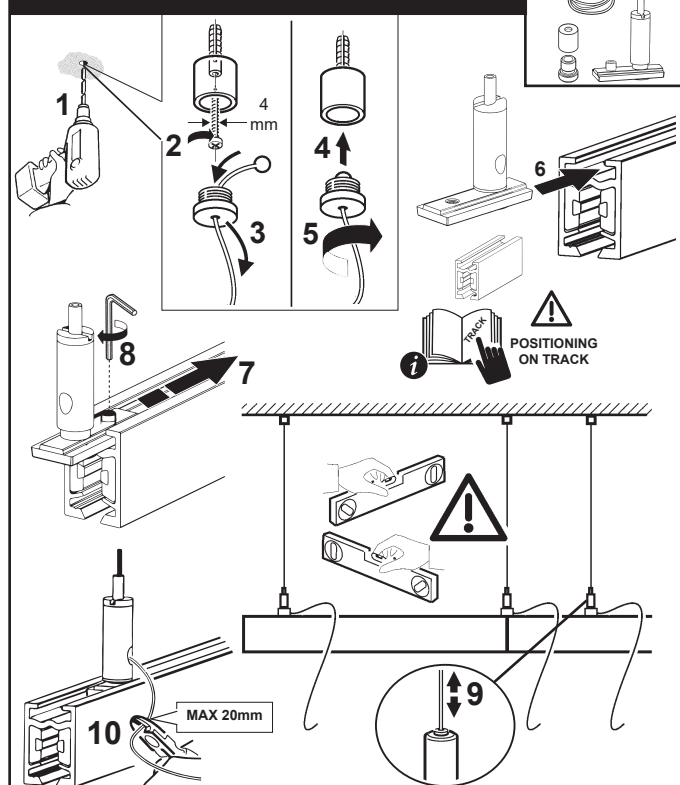
ZH 固定时使用带 $\varnothing 4$ 螺丝的膨胀塞; 根据安装本产品的支撑表面的材料特性 (砖石、混凝土、金属.....) 选择膨胀塞的类型 (尼龙、钢、化学处理.....)

من أجل التثبيت، استخدم خوابير التمدد مع المسامير قطر 4؛ يجب اختيار نوع الخابور اللازم استخدامه (النايلون، الفولاذ، يتفاعل كيميائي ...) بناءً على خصائص المادة الداعمة (حوائط طوب، خرسانة، معدن ...) التي سيتم وضع المنتج عليها.

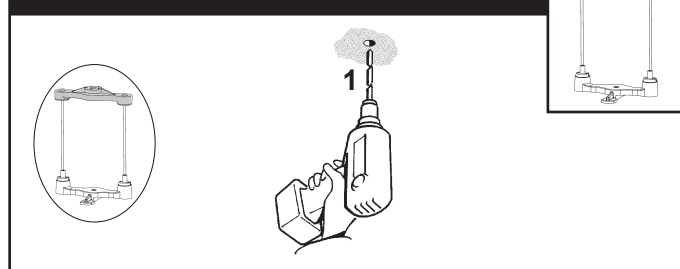
AR

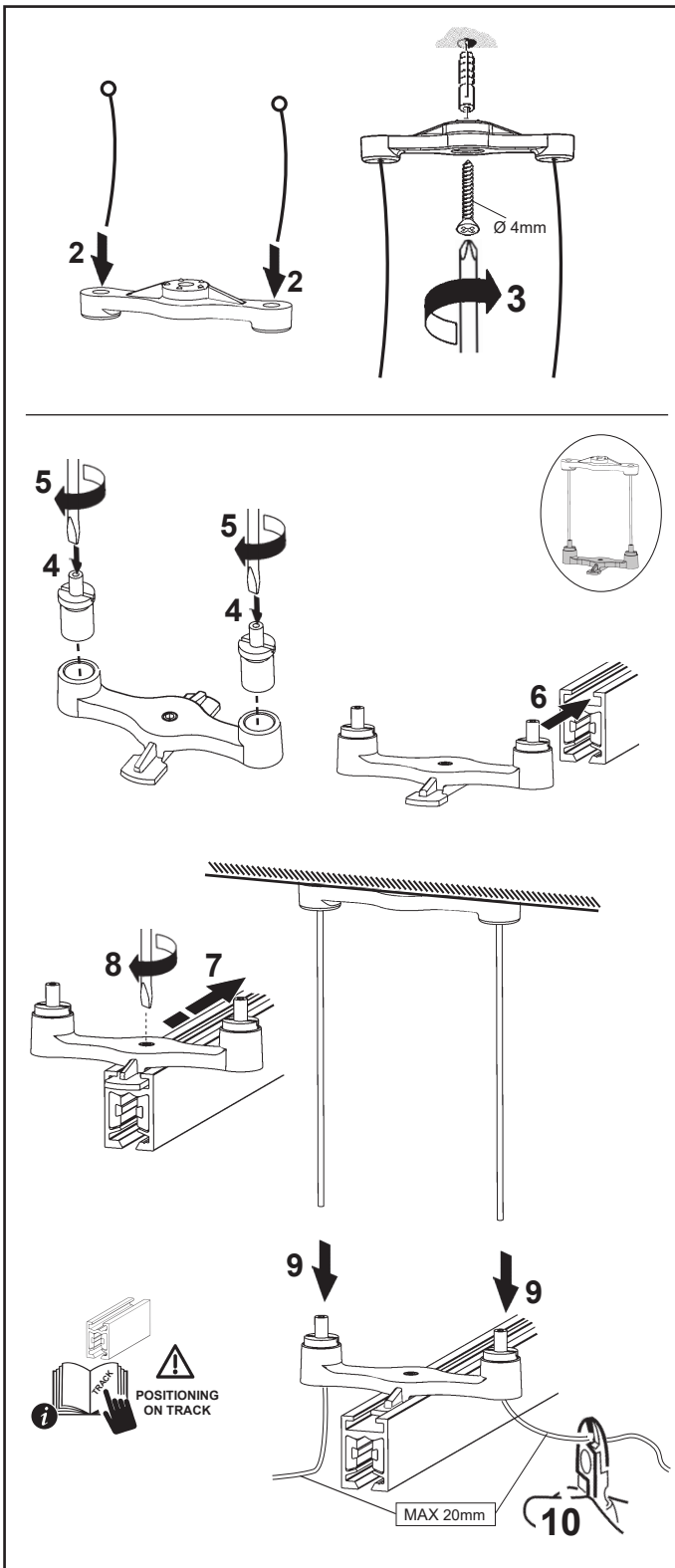


ART. PT69

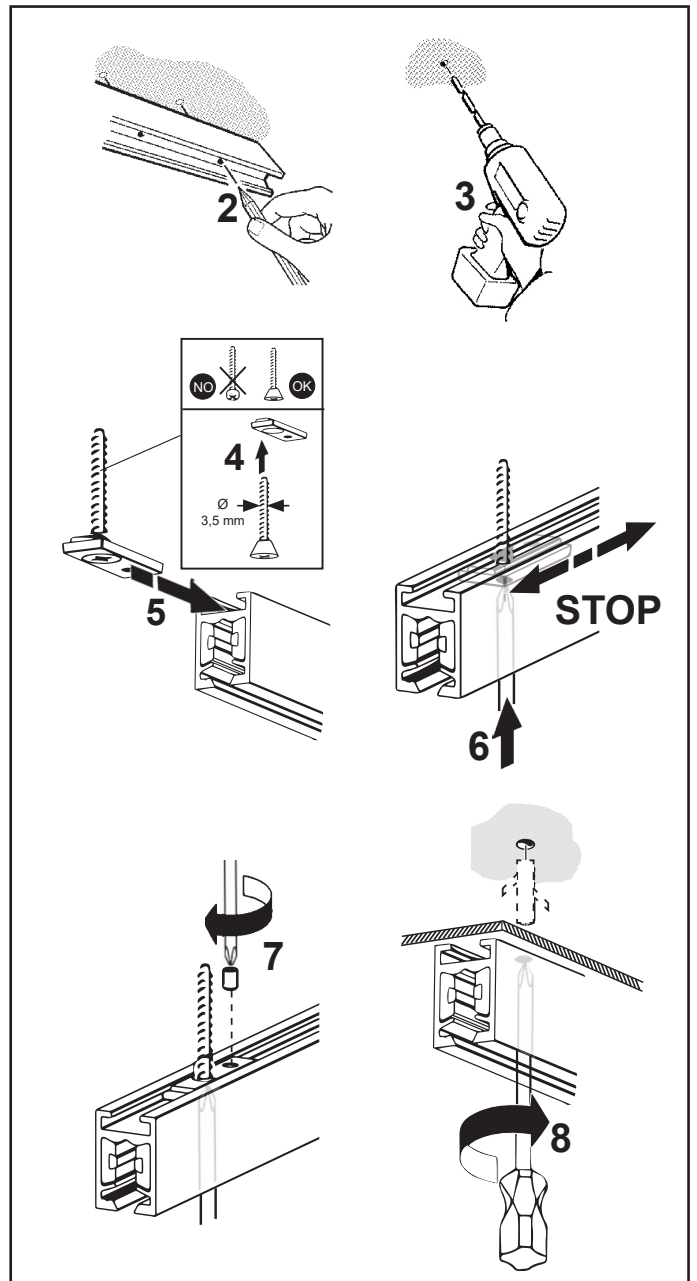
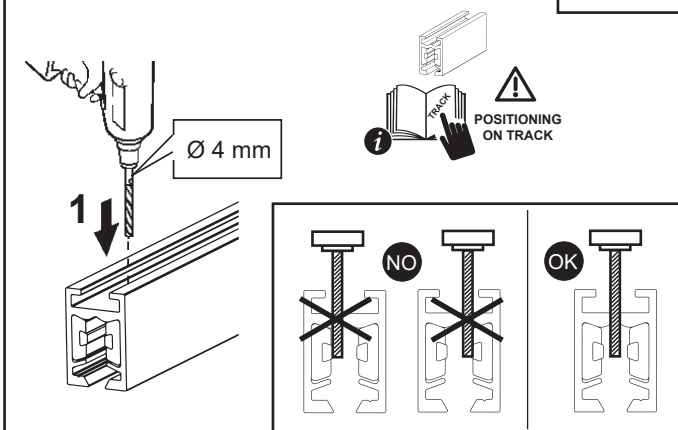


ART. PT68





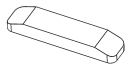
ART. PT67



- IT** Sul binario iGuzzini è possibile utilizzare solo prodotti, giunti e accessori iGuzzini. I prodotti, giunti e accessori iGuzzini possono essere utilizzati solo su binari iGuzzini.
- EN** The iGuzzini track may only be used in conjunction with iGuzzini products, couplings, accessories. iGuzzini products, couplings, accessories may only be used in conjunction with iGuzzini tracks.
- FR** Sur le rail iGuzzini on ne peut utiliser que des produits, jonctions, accessoires iGuzzini. Les produits, jonctions, accessoires iGuzzini ne peuvent être utilisés que sur les rails iGuzzini.
- DE** An der Stromschiene von iGuzzini können nur fähige Leuchten, Verbinder, Zubehöerteile von iGuzzini angeschlossen werden. Die fähigen Leuchten, Verbinder, Zubehöerteile von iGuzzini eignen sich nur zur Verwendung an Stromschiene von iGuzzini.
- NL** Op de iGuzzini rails is het alleen mogelijk producten, koppelstukken, accessoires iGuzzini te gebruiken. De producten, koppelstukken, accessoires iGuzzini mogen alleen worden gebruikt op de rails iGuzzini.
- ES** En el rai DALI iGuzzini se pueden utilizar solamente productos, uniones, accesorios iGuzzini. Los productos, uniones, accesorios iGuzzini pueden utilizarse solamente en los railes iGuzzini.
- DA** På iGuzzini skinnen er det kun muligt at bruge produkter, samlinger, tilbehør fra iGuzzini. iGuzzini produkterne, samlinger, tilbehør kan kun bruges på iGuzzini skinnerne.
- NO** På skinnen iGuzzini er det bare mulig å bruke iGuzzini-produkter, koblinger, tilbehør. Produktene, koblingene, tilbehøret iGuzzini kan bare brukes på iGuzzini-skinne.
- SV** På iGuzzini-spåret kan endast iGuzzini-produkter, leder användas, tillbehör DALI iGuzzini-produkter, leder användas, tillbehör kan endast användas på DALI iGuzzini-spår.
- RU** На шинопроводе iGuzzini можно использовать только изделия, УСТАНОВЛИВАЕМЫЕ, Муфты iGuzzini. Изделия, УСТАНОВЛИВАЕМЫЕ, Муфты iGuzzini могут быть использованы только на шинопроводах iGuzzini.
- ZH** 在iGuzzini 轨道上只可使用 iGuzzini 的产品, 联轴器, 配件。iGuzzini 的产品, 联轴器, 配件只可以用在 iGuzzini 的轨道上。
- AR** يمكن استخدام المنتجات، والوصلات والملحقات التي تنتجها شركة "إيجوزيني" فقط؛ وذلك فيما يتعلق بسلك الإضاءة من إنتاج شركة "إيجوزيني". يمكن استخدام المنتجات والوصلات والملحقات التي تنتجها شركة "إيجوزيني"؛ وذلك فقط مع سلك الإضاءة من إنتاج شركة "إيجوزيني".

POWER SUPPLY

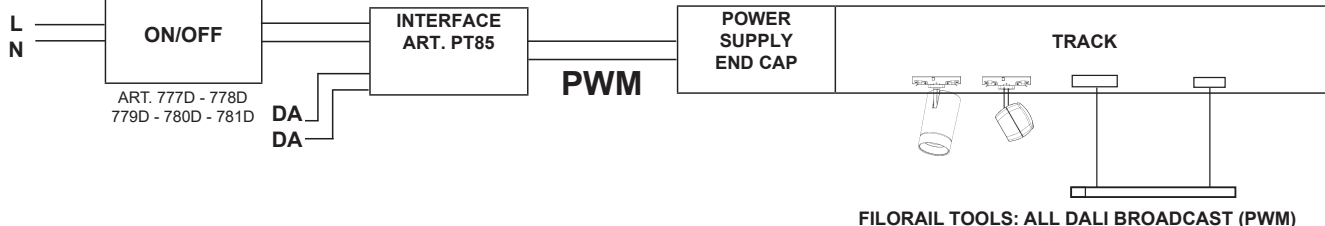
- IT** Consultare il foglio istruzioni del prodotto.
EN Refer to the product instruction sheet.
FR Veuillez consulter la notice d'instructions du produit.
DE Das Anweisungsblatt des Produkts zu Rate ziehen.
NL Raadpleeg het instructieblad van het product.
ES Consulte la hoja de instrucciones del producto.
DA Se produktvejledningen.
NO Se anvisningene for produktet.
SV Se produktens instruktionsblad.
RU Смотреть прилагающейся инструкции к изделию.
ZH 请参考产品说明书。



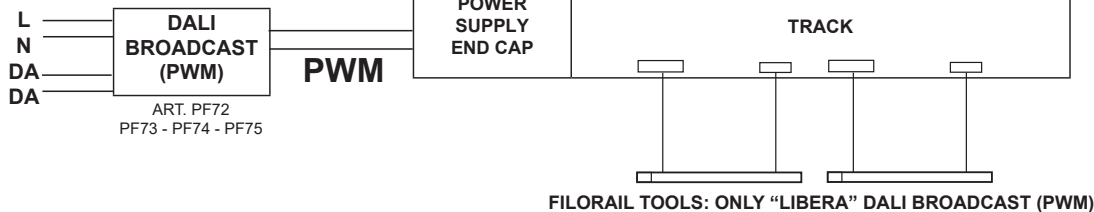
يرجى مراجعة ورقة التعليمات الخاصة بالمنتج.

- IT** Tra i conduttori di alimentazione e quelli di controllo è garantito un isolamento fondamentale.
EN Insulation is guaranteed between the power supply wires and the control wires basic.
FR Entre les conducteurs d'alimentation et les conducteurs de commande, une isolation est garantie fondamentale.
DE Zwischen den Versorgungs- und Steuerungsleitern ist eine Isolierung Basis gewährleistet.
NL Tussen de geleiders van de voeding en de controle wordt een isolatie gewaarborgd fundamenteel.
ES Entre los conductores de alimentación y los de control está garantizado el aislamiento fundamental.
DA Der er garanteret en isolering grundlæggende imellem forsyningslederne og styrelederne.
NO Det garanteres en isolering fundamental mellom strømlederne og kontrollederne.
SV Det garanteras isolering grundläggande mellan matningsledare och kontrollkablar.
RU Гарантируется развязка цепей питания и управления фундаментальная.
ZH 电源线和控制线之间有绝缘保证基本。
AR يتم ضمان العزل بين موصلات التغذية بالطاقة وموصلات التحكم المزوج

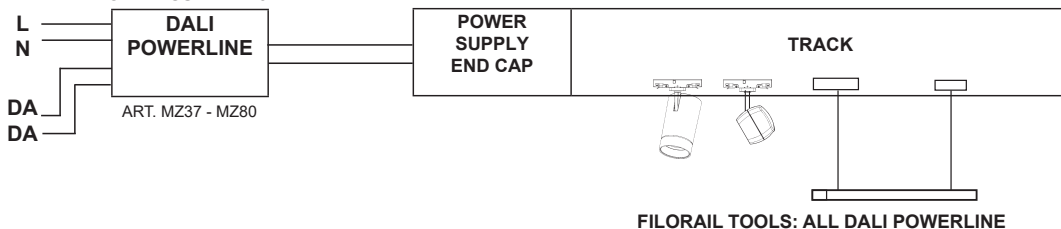
POWER SUPPLY 48V



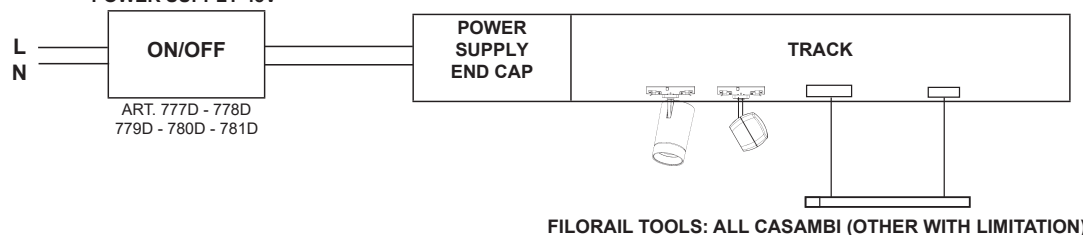
POWER SUPPLY 48V



POWER SUPPLY 48V



POWER SUPPLY 48V



COMPATIBILITY

Control type	Power supply type	FILORAIL TOOLS, ON SAME TRACK		
		DALI BROADCAST (PWM)	DALI POWERLINE	CASAMBI
DALI (BROADCAST)	ON-OFF Power Supply + DALI-PWM interface	✓	X	X
DALI	DALI Powerline Power Supply	X	✓	X
CASAMBI	ON-OFF Power Supply	X	X	✓
ON-OFF ONLY	ON-OFF Power Supply	✓	✓*	✓*
* ATTENTION: THE PRODUCT MUST BE NEW AND MUST NOT HAVE BEEN PROGRAMMED BEFORE				